



# Stadtzeitung

Amtliche Mitteilungen und Neues aus Hall

Nr. 31/2021 · Donnerstag, 9. September 2021

## Sprachsalz 2021: Digitale Vielsprachigkeit

Um auch bei der diesjährigen Ausgabe von Sprachsalz von 10. bis 12. September die Vielsprachigkeit der Literatur live erlebbar zu machen, werden die internationalen Literaturtage zum attraktiven digitalen und interaktiven Festival.

Freuen kann man sich in diesem Jahr unter anderem auf Michael Chabon und Ayelet Waldman, Nicolas Mahler, Yoko Ogawa, Jon Fosse, Camille Kouchner oder Scott McClanahan. Eröffnet wird der Festival-Livestream unter [www.sprachsalz.com](http://www.sprachsalz.com) am Freitagabend von Hanno Millesi, der Samstagnachmittag bietet ein Online-Kinderprogramm.

Für die bereits sehr erfolgreiche digitale Ausgabe 2020 mit rund 8.500 Besucher\*innen des Livestreams gab es viele begeisterte Rückmeldungen über den barrierefreien und sicheren Zugang zu Literatur auf höchstem Niveau. Einmal mehr werden daher in diesem Jahr moderierte Lesungen, Gesprächsrunden sowie Eindrücke aus dem Festivalzentrum im Parkhotel Hall live auf YouTube übertragen. Die Autor\*innen lesen an ihren Wohn- und Arbeitsorten, deutschsprachige Schauspieler\*innen im Festivalzentrum aus deren Übersetzungen und die Zuseher\*innen können sich via Chat in Diskussionen einbringen. Falls es die Umstände erlauben, gibt es auch Public Viewing im Parkhotel Hall. Der Eintritt ist wie immer frei.



Auch in diesem Jahr müssen die Internationalen Literaturtage ins Internet ausweichen. Foto: Sprachsalz



Die digitale Ausstrahlung im Vorjahr war mit rund 8.500 Besuchern ein Erfolg. Foto: Magdalena Kauz

### SPRACHSALZ 2021 – DETAILPROGRAMM

#### Freitag, 10. September

19 Uhr: Hanno Millesi (Österreich)  
20 Uhr: Scott McClanahan (USA)  
21 Uhr: Camille Kouchner (Frankreich)  
22 Uhr: Hari Kunzru (USA)  
23 Uhr: Jenny Offill (USA)

#### Samstag, 11. September

##### Kinderprogramm

14 Uhr: Andrea Karimé (Deutschland)  
14 Uhr: C. Stronk und Ch. Friedrich (Deutschland)  
15.30 Uhr: Christian Yeti Beirer (Österreich)

#### Samstag, 10. September

20 Uhr: Ned Beaman (England)

21 Uhr: Raffaella Romagnolo (Italien)  
22 Uhr: Ariela Sarbacher (Schweiz)  
23 Uhr: Yoko Ogawa (Japan)

#### Sonntag, 10. September

18 Uhr: Jon Fosse (Norwegen)  
19 Uhr: Nicolas Mahler (Österreich)  
20 Uhr: Michael Chabon und Ayelet Waldman (USA)  
22 Uhr: Peter Hein (Deutschland)

Live online via [www.sprachsalz.com](http://www.sprachsalz.com) oder auf dem neuen YouTube Kanal (bitte abonnieren): [bit.ly/SprachTube](https://bit.ly/SprachTube). Dort ist das Sprachsalz-Festival auch noch bis 13. September um 24 Uhr abrufbar.

## Wochenenddienste

### APOTHEKEN-NACHT UND WOCHENENDDIENST:

**Donnerstag, 9. September:** Kur- und Stadtapotheke, Hall, Oberer Stadtplatz  
 • **Freitag, 10. September:** Paracelsus Apotheke, Mils, Kirchstraße 20d. •  
**Samstag, 11. September:** Apotheke Rumer Spitz, Gewerbegebiet Neurum, Serlesstraße 11 • **Sonntag, 12. September:** Marienapotheke, Absam, Dörferstraße 36 • **Montag, 13. September:** St. Magdalena Apotheke, Hall, Unterer Stadtplatz •  
**Dienstag, 14. September:** Apotheke St. Georg, Dörfer Straße 2, Rum •  
**Mittwoch, 15. September:** Haller Lend Apotheke, Hall, Brockenweg •  
**Donnerstag, 16. September:** Kur- und Stadtapotheke, Hall, Oberer Stadtplatz  
 • **Freitag, 17. September:** Paracelsus Apotheke, Mils, Kirchstraße 20d.

### ÄRZTLICHER

#### WOCHENENDDIENST:

Notärztlicher Dienst 9–10 Uhr  
**Sa, 11. September:** Dr. Christian Degg, Thurnfeldgasse 4a, Hall in Tirol, Tel. 05223/56711 •  
**So, 12. September:** Dr. Doris Mußhauser, Recheisstraße 8a, Hall in Tirol, Tel. 05223/57301.

### ZAHNÄRZTLICHER

#### NOTDIENST:

**Sa, 11. / So, 12. September:**  
 Dr. Zargar-Schaber Pendar, Innrain/ Medicent 143, Innsbruck, Tel. 0512/90104040; Dr. Lintner Kurt, Zirmweg 84 b, Steinach am Brenner, Tel. 05272/2277.

## Kirchliche Nachrichten

### PFARRKIRCHE ST. NIKOLAUS:

**Freitag, 10. September:**  
 Eucharistiefeier am Abend ENTFÄLLT

**Sonntag, 12. September:** 9.30 Uhr  
 Pfarrgottesdienst 19 Uhr Eucharistiefeier

### FRANZISKANERKIRCHE:

Hl. Messen: MO bis FR 8 Uhr;  
 SA 19 Uhr; Sonn- und Feiertage 10 Uhr

### ST. FRANZISKUS / SCHÖNEGG:

**Samstag, 11. September:** 19 Uhr  
 Eucharistiefeier am Vorabend  
**Sonntag, 12. September:** 9.30 Uhr  
 Gemeindegottesdienst  
**Dienstag, 14. September:**  
 Eucharistiefeier am Abend  
**Donnerstag, 16. September:** 19 Uhr  
 Eucharistiefeier am Abend

### KIRCHE HEILIGKREUZ:

Hl. Messen: Sonn- und Feiertage  
 8.30 Uhr

### EVANGELISCHE

#### GOTTESDIENSTE:

**Sonntag, 12. September:** Gottesdienst  
 in der Johanneskirche, Kautzky.

## Aus dem Standesamt

### GESTORBEN SIND:

- Frankhauser Elisabeth, geb. Riedmann 104 Jahre
- Wagner Maria Josefine (Sr. Edith), 85 Jahre
- Bachlechner Christian, 71 Jahre
- Dirb Theresia geb. Gebetsberger, 94 Jahre
- Niklas Michaela, geb. Sackl, 63 Jahre

## Schlüsselnotdienst

Aufsperr-Notdienst: 0664/1010290,  
 Schlüsselschmiede Graber GmbH



Bademeister Christian Daschl und Betriebsleiter Harald Graus. Foto: Jenewein

# Saisonrückblick auf eine schwierige Badesaison

Noch bis Sonntag, den 12. September bleibt das beliebte Haller Schwimmbad für Badegäste geöffnet.

Seit 19. Mai empfangen Betriebsleiter Harald Graus und sein Team rund 60.000 Gäste. Sein Resümee kurz vor dem letzten Badetag fällt durchwachsen aus: „Eine schwierige Saison geht zu Ende. Ich möchte mich ausdrücklich bei allen Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern bedanken, die trotz herausfordernder Umstände ihr Bestmöglichstes getan haben, um den Besuchern eine schöne Zeit im Schwimmbad bieten zu können. Ein herzliches Dankeschön auch an alle Gäste, die wir bei uns begrüßen durften.“

### Corona-Regeln und deren Auswirkungen auf den Betrieb

Weniger positiv ist Harald Graus auf die nicht leicht umzusetzenden Bestimmungen bezüglich der Corona-Regeln und deren Auswirkungen zu sprechen: „Die Änderungen im laufenden Betrieb haben vielfach zu Unverständnis geführt. Das begann mit dem Schulende – Stichwort Ninja-Pass – und gipfelte am 15. August, als nicht mehr nur eine Impfung, sondern auch die zweite von Nöten war. Leider haben einzelne Besucher z.T. lautstark und manches Mal auch aggressiv ihren Unmut geäußert.“ Hier war viel Feingefühl von Seiten der Mitarbeiter gefordert.

Auswirkungen hatten die 3-G-Regelungen nicht nur auf die Anzahl der Besucher, sondern auch auf die Altersstruktur.

### Mehr Kinder, weniger Jugendliche im Schwimmbad

Im Vergleich zu Spitzenjahren mit 90 bis 100.000 Besuchern zeigen die heurigen Zahlen ein Rückgang, der speziell bei Jugendlichen deutlich war. Zurückzuführen auf die Corona- und Testbestimmungen in dieser Altersgruppe. Steigerungen gab es dagegen bei den Kindern. Vergleicht man übliche Spitzentage von 4 – 5.000 Gästen mit heuer, so zeigt sich auch hier bei höchsten 2.500 Gästen an einem Tag ein deutlicher Rückgang. Dabei wäre die Personenbeschränkung im Sommer aufgehoben gewesen.

### Schlechtwetter als weiterer Spielverderber

Die Saison begann im Mai wetterbedingt mit schwachem Besucheraufkommen. Die folgende Schönwetterphase sorgte speziell im Juni für viele Badegäste, von Juli bis Mitte August verlief der Betrieb durchschnittlich. Für kommendes Jahr ist geplant, den Kinderbereich zu modernisieren. Auch bei der Gastronomie dürfte ein Wechsel anstehen.

## Gesundheits- und Sozialsprengel

Hall · Absam · Gnadenwald · Thaur · Mils

Beratung • Hauskrankenpflege • mobile Seniorenbetreuung •  
 Haushaltshilfe • Heilbehelfe • Essen auf Rädern

[www.sozialsprengel-hall.at](http://www.sozialsprengel-hall.at)

Zollstraße 8, Tel. 05223/45 6 04

[www.hall-in-tirol.at](http://www.hall-in-tirol.at)

[stadtzeitung@stadthall.at](mailto:stadtzeitung@stadthall.at)

Tel. 05223/5845 3017 oder

0676/83 584 3017

# Heizkostenzuschuss des Landes Tirol – Richtlinien

Von Bürgermeisterin Dr. Eva Maria Posch

Auch wenn die Temperaturen es noch nicht in Erinnerung rufen, wird die Heizperiode nicht mehr allzu lange auf sich warten lassen. Die Heizkosten belasten ein Familienbudget im Allgemeinen doch recht beträchtlich, besonders wenn dieses relativ niedrig ausfällt. Daher darf ich an dieser Stelle auf den Heizkostenzuschuss des Landes Tirol aufmerksam machen, denn auch für die Heizperiode 2021/22 gewährt das Land nach Maßgabe der unten angeführten Richtlinien einen einmaligen Zuschuss zu den Heizkosten in der Höhe von 250 Euro pro Haushalt.

**Antrags- bzw. zuschussberechtigt** sind alle Personen mit aufrechtem Hauptwohnsitz im Bundesland Tirol gem. §3 TMSG.

**Nicht antrags- bzw. zuschussberechtigt sind:**

- Personen, die zum Zeitpunkt der Antragstellung eine laufende Mindestsicherung/Grundversorgungsleistung beziehen
- BewohnerInnen von Wohn- und Pflegeheimen, Behinderteneinrichtungen, Schüler- und Studentenheimen.

Für die Antragstellung gelten folgende Nettoeinkommensgrenzen:

- 970,00 für alleinstehende Personen
- 1.560,00 für Ehepaare und Lebensgemeinschaften
- 250,00 zusätzlich für das 1. und 2. und
- 180,00 für jedes weitere im gemeinsamen Haushalt lebende unterhaltsberechtigten Kind mit Anspruch auf Familienbeihilfe

## Sprechstunde im Rathaus

Die nächste morgendliche Sprechstunde von Bürgermeisterin Dr. Eva Maria Posch findet am Dienstag, 14. September, von 7 bis 8.30 Uhr im Rathaus, 1. Stock statt. Hierfür ist keine Anmeldung erforderlich. Bitte tragen Sie Maske und halten Sie Abstand.

- 540,00 für die erste weitere erwachsene Person im Haushalt
- 370,00 für jede weitere erwachsene Person im Haushalt

Dabei ist das monatliche Einkommen, das sind alle Einkünfte die den im gemeinsamen Haushalt lebenden/gemeldeten Personen zufließen, ohne Anrechnung der Sonderzahlungen (13. und 14. Gehalt) zu ermitteln. Einkommen, die nur 12-mal jährlich bezogen werden (wie z.B. Unterhalt, AMS-Bezüge, Pensionsvorschuss oder Kinderbetreuungsgeld), sind auf 14 Bezüge umzurechnen. Zu zahlende Unterhaltsleistungen, die gerichtlich festgesetzt wurden, werden einkommensmindernd berücksichtigt.

Nicht anzurechnen bei der Ermittlung des monatlichen Einkommens sind Pflegegeldbezüge, Familienbeihilfen, Wohn- und Mietzinsbeihilfen, Einkommen der minderjährigen Kinder, Witwengrundrenten nach dem KOVG, Beschädigtengrundrente nach dem KOVG einschließlich der Erhöhung nach §11 Abs. 2 und 3 KOVG, Rentenleistung nach dem Heimopferrentengesetz, erhöhte Ausgleichszulagenbezüge.

**Für PensionistInnen mit Bezug der Ausgleichszulage, die bereits im vergangenen Jahr einen Heizkostenzuschuss des Landes bezogen haben, ist keine neuerliche Antragstellung mehr notwendig.**



Auch heuer kann um einen Heizkostenzuschuss angesucht werden. Foto: Adobe Stock/M. Schuppich

Wer also diesen Richtlinien entspricht, kann folgendermaßen um den Heizkostenzuschuss des Landes Tirol ansuchen:

Beim Sozialamt sowie beim Stadtservice der Stadt Hall ist ein dafür vorgesehenes Antragsformular erhältlich, das bis zum 30.11.2021 ausgefüllt zu retournieren ist.

Dem Antrag sind außerdem Einkommensnachweise sowie, wenn Kinder vorhanden, ein Nachweis über den Bezug der Familienbeihilfe beizulegen.

Weitere Auskünfte erhalten Sie beim Sozialamt der Stadtgemeinde Hall unter 05223/5845-3070 oder 3071.

## Fahrplanänderung zwischen Hall in Tirol und Innsbruck endet

Auf Grund von sehr umfangreichen Arbeiten und der Verlegung neuer Weichen kommt es noch bis Montag, 13. September um 5 Uhr früh zu Änderungen im Zugverkehr. Um die Zugfahrten des ÖBB-Fahrplans möglichst pünktlich abzuwickeln, musste das bestehende Zugangebot und die Halte in Hall/Thaur sowie Rum reduziert werden. Die Änderungen sowie Ersatzfahrpläne sind in den Onlinefahrplänen unter [www.oebb.at](http://www.oebb.at) und [www.vvt.at](http://www.vvt.at) sowie in den Apps ÖBB Scotty und VVT SmartRide eingearbeitet.

Lampe  
Reisen

Oberer Stadtplatz 2 · Tel. 42525  
[www.lampereisen.at](http://www.lampereisen.at)



**RUHE GENIESSEN IN DEN EUGANEISCHEN HÜGELN MONTEGROTTO**

**Hotel Terme Millepini \*\*\*\* inkl. Bus ab/bis Tirol und Badepaket**  
z.B. 30.09.-03.10. im Doppelzimmer Comfort mit Vollpension  
ab € **369,-** pro Person

# Amtliche Mitteilungen

## KUNDMACHUNG

über das Inkrafttreten der Änderung des örtlichen Raumordnungskonzeptes (Nr. 2/2020) betreffend Gste 639/1, 639/5 und 643, alle KG Hall, Tschidererweg

Es wird gemäß § 67 Abs. 1 Tiroler Raumordnungsgesetz 2016 – TROG 2016, LGBL Nr.101, kundgemacht, dass der Gemeinderat der Stadtgemeinde Hall in Tirol in seiner Sitzung vom 13.07.2021 folgende Änderung des örtlichen Raumordnungskonzeptes der Stadtgemeinde Hall in Tirol gemäß § 67 Abs. 1 i.V.m. § 63 Abs. 4 TROG 2016 beschlossen hat.

Der Entwurf sieht folgende Änderung des örtlichen Raumordnungskonzeptes der Stadtgemeinde Hall in Tirol vor:

- **Änderung der Dichtezone von D2 in D3**

Die für den gegenständlichen Bereich gültige Entwicklungssignatur enthält nun folgende Festlegungen:

- z1: unmittelbarer Bedarf
- Index W 6: Gemischte Nutzungsstruktur aus Wohngebäuden und wohnverträglichen

gewerblichen Nutzungen insbesondere Pensionen, Handels- und Dienstleistungsbetrieben etc. Im Zuge der Flächenwidmung sind vorzugsweise Widmungen als gemischtes Wohngebiet vorzunehmen.

- Dichtezone D3: höhere Baudichte, z.B. durch Geschoßwohnungsbau etc.

Diesem Beschluss wurde mit Bescheid der Tiroler Landesregierung vom 19.08.2021, Zahl RoBau-2-354/9-209-2021, gemäß § 67 Abs. 3 TROG 2016 die aufsichtsbehördliche Genehmigung erteilt.

Die Änderung des örtlichen Raumordnungskonzeptes tritt gemäß § 67 Abs. 4 TROG 2016 mit Ablauf der Kundmachungsfrist in Kraft, das ist nach Ablauf von zwei Wochen nach dem Anschlag dieser Kundmachung an der Amtstafel der Stadtgemeinde Hall in Tirol.

Das örtliche Raumordnungskonzept liegt gemäß § 67 Abs. 4 TROG 2016 während der für den Parteienverkehr bestimmten Amtsstunden Stadtbauamt zur Einsichtnahme auf.

Hall in Tirol, am 30.08.2021

**Die Bürgermeisterin:**  
**Dr. Eva Maria Posch eh.**

## KUNDMACHUNG

über das Inkrafttreten des Entwurfes der Neuerlassung des ergänzenden Bebauungsplanes (Nr. 12/2021) betreffend Gst 448/27 und Teilfläche Gst 1132, beide KG Hall, Sparbergg

Es wird gemäß § 66 Abs. 2 Tiroler Raumordnungsgesetz 2016 – TROG 2016, LGBL Nr. 101, kundgemacht, dass der Gemeinderat der Stadtgemeinde Hall in Tirol in seiner Sitzung vom 22.06.2021 die Erlassung des von der Firma PLANALP Ziviltechniker GmbH, Karl-Kapferer-Straße 5, 6020 Innsbruck, ausgearbeiteten Entwurfes über die Neuerlassung eines ergänzenden Bebauungsplanes vom 28.05.2021, Zahl 12/2021, gemäß § 64 Abs. 1 TROG 2016 beschlossen hat.

Folgende Bebauungsbestimmungen wurden im ergänzenden Bebauungsplan festgelegt: Gebäudesituierungen - Höchstausmaß Hauptgebäude sowie Nebengebäude

Folgende Bebauungsbestimmungen wurden vom Bebauungsplan (Nr. 4/2019) übernommen:

Straßenfluchtlinie, Baufluchtlinie, Mindestbaumassendichte, besondere Bauweise, Höchstzahl an oberirdischen Geschoßen, höchster Gebäudepunkt in Metern über der Adria;

Der ergänzende Bebauungsplan tritt gemäß § 66 Abs. 2 TROG 2016 mit Ablauf der Kundmachungsfrist in Kraft, das ist nach Ablauf von zwei Wochen nach dem Anschlag dieser Kundmachung an der Amtstafel der Stadtgemeinde Hall in Tirol.

Der ergänzende Bebauungsplan liegt gemäß § 66 Abs. 6 TROG 2016 während der Amtsstunden mit Parteienverkehr im Stadtbauamt zur allgemeinen Einsicht auf.

Hall in Tirol, am 30.08.2021

**Die Bürgermeisterin:**  
**Dr. Eva Maria Posch eh.**

Illustration: Bine Penz

TIROLER LANDESMUSEEN

**SO 12.9.2021, 14 – 18 UHR**  
**BERGISELFEST**  
**EINTRITT FREI**

125 Jahre Riesenrundgemälde &  
10 Jahre Tirol Panorama  
Geburtstagsfeier mit Programm  
für die ganze Familie

[tiroler-landesmuseen.at](http://tiroler-landesmuseen.at)

# Im Olymp der gepflegten Unterhaltung

Beim „Stromboli Literaturfest“ am Mittwoch, den 15. September trifft ausgefeilte Sprachkunst auf sportliche Finesse und orchestrale Ohrwürmer. Mit von der literarisch-sportlich-musikalischen Partie sind Daniel Wisser, Markus Köhle und Peter Clar, sowie Martin Fritz und Silke Gruber. Das Finale gestaltet das „Erste Wiener Heimorgelorchester“.



**Daniel Wisser hat seinen neuesten Roman „Wir bleiben noch“ im Gepäck.**

Foto: Arnold Pöschl

Den Ausklang des Sommers kann man wehmütig bedauern oder zum Anlass für ein Fest nehmen, das gepflegte Unterhaltung verspricht. Das Kulturlabor Stromboli geht den zweiten Weg und lädt am 15. September um 20 Uhr zu einem breit gefächerten Literaturfest, das Raum für spannende Sprach-

und Sportkunst bietet und obendrein auch noch den Genuss elektronischer Orgelklänge garantiert.

Der österreichische Buchpreisträger Daniel Wisser hat dabei seinen neuesten Roman „Wir bleiben noch“ mit im Gepäck. Mit hinreißend lakonischem Witz erzählt Wisser darin von den vier Generationen einer Familie, durch die sich die Gräben eines Landes ziehen. Das Autorenduo Markus Köhle und Peter Clar legt in „Schneller, höher und so weiter“ wiederum eine medaillenverdächtige, literarische Bewältigung der Olympischen Spiele vor. Freuen darf man sich hier auf eine mitreißende Mischung aus Fakten, Fanwissen und Fiktionen, die richtig goldig sind. Mit von der Partie bei diesem Olymp der gepflegten Unterhaltung sind mit Martin Fritz und Silke Gruber auch die Local Heroines der heimischen Performance-Literaturszene, die im Stromboli die Literatur-Agenden im Auge haben. Zum Finale dieses Abends darf man sich dann noch auf eine Synthie-Pop-Performance erster Güte freuen: Das „Erste Wiener Heimorgelorchester“ stürmt die Büh-



**Die Slam-Poetin Silke Gruber schreibt Kurzprosa und Lyrik.**

Foto: Künstlerin

ne. Aufgepasst: Mitbegründer Daniel Wisser dreht dabei eine musikalische Ehrenrunde.



**Das Autorenduo Markus Köhle und Peter Clar im sportlichem Einsatz.**

Foto: Matthias Schmidt



**Martin Fritz ist Autor, Literaturwissenschaftler und Radieschenprinzessin.**

Foto: Carmen Sulzenbacher

ADOBE STOCK/DATAQEER

## Wirbelfit-starker Rücken

10 Kurstage je 60 Minuten  
Do. 8 bis 9 Uhr bzw. 9.15 bis 10.15 Uhr  
Kurskosten: 120,00 Euro

## Entspannungstraining-PME nach Jacobsen

10 Kurstage je 60 Minuten  
Do. 10.30 bis 11.30 Uhr  
Kurskosten: 150,00 Euro

## Beginn aller Kurse: 30.09.2021

**Mindestanzahl/Kurs:** 5 Personen  
**Maximalanzahl/Kurs:** 10 Personen  
**Anmeldung:** Tel. 0650/9381601



**Mag. Eva Wopfner**

**Kursort:** Exerzitienhaus  
Kreuzschwestern  
Bruckergasse 24/6060 Hall

## RESTMÜLL- UND BIOMÜLLSÄCKE

Mit ihrer BÜRGERKARTE erhalten Sie im Stadtservice (Rathaus-Innenhof, EG) und am Recyclinghof ihre Restmüll- und Biomüllsäcke.

**ACHTUNG:** Sie erhalten keinen Abholschein mehr zugesandt! Die BÜRGERKARTE ersetzt diesen.



Der Haller Vintage- und Upcycling-Markt bietet einen Mix aus Fashion, Kleinmöbel, Schallplatten, Deko und vielem mehr. Foto: Stadtmarketing Hall in Tirol

## Zweite Auflage des Vintage- und Upcycling-Marktes

Am Samstag, den 11. September findet von 10 bis 17 Uhr in der Bachlechnerstraße wieder der Haller Vintage- und Upcycling-Markt statt. Auch an Kinder ist an diesem Tag gedacht. Am Oberen Stadtplatz kann am Flohmarkt gekauft und verkauft werden.

Hochwertige Vintage-Mode, Designerware und Retro-Schick erwarten die BesucherInnen mit den schönsten Dingen aus den 50er-, 60er-, 70er-, 80er- und 90er-Jahren. Aber nicht nur Fashion, auch Kleinmöbel, Schallplatten, Lampen, Accessoires, Deko und viele Kleinigkeiten, die das Leben schöner machen, laden an über fünfzehn Marktständen zum Stöbern ein. Aus alten, unbrauchbar gewordenen Dingen zaubern UpcyclerInnen neue Produkte, die darauf warten als Schätze wieder entdeckt zu werden: So werden aus alten Jeans Haifischtaschen für Kinder, aus nicht mehr verwendetem Geschirr wunderschöne Etagieren oder aus alten Plastikplanen wieder neue individuelle Schmuckstücke. Für feine Klänge sorgt von 11 bis 14 Uhr Stephan

Mader. Er wird unter anderem mit seinem außergewöhnlichen Musikinstrument Hang zu hören sein.

### Flohmarkt von und für Kinder: Komm und feilsche mit!

Anlässlich des Vintage- und Upcycling Marktes wird es auch für Kinder ein Highlight geben, einen eigenen Flohmarkt von und für Kinder von 14 bis 17 Uhr am Oberen Stadtplatz. Kinder können selbstständig mit ihren Altersgenossen auf dem Openair-Flohmarkt handeln und feilschen. Für die Kinder bietet sich nicht nur Gelegenheit nach gebrauchten Spielsachen und Bekleidung zu stöbern, sie können auch den Umgang mit Kaufen und Verkaufen, Handeln und Tauschen üben. Die Eltern dürfen ihnen dabei natürlich helfen.

### Flohmarkt-Infos

#### Teilnahmebedingungen:

Die Teilnahme als Verkäufer am Flohmarkt von und für Kinder ist kostenlos. Eine Voranmeldung an das Stadtmarketing Hall in Tirol unter [info@hall-in-tirol.at](mailto:info@hall-in-tirol.at) mit deinem Namen, deiner Adresse und deinem Alter ist verpflichtend! Da die Plätze begrenzt sind, ist eine Teilnahme nur mit einer schriftlichen Zusage durch das Stadtmarketing möglich.

## Jordi Savall zum Auftakt der Musik+ Reihe im Herbst

Unter dem Motto Musik des Mittelmeerraums blicken der Ausnahmekünstler und seine Begleiter auf die Verbindungen unterschiedlichster Kulturen.

Seit den Anfängen von Hespèrion XX bzw. XXI ist es Jordi Savall ein Anliegen, die Verbindung der unterschiedlichen Kulturen und Religionen im Mittelmeerraum aufzuzeigen, vor allem die damit verbundenen Einflüsse



Jordi Savall ist eine der vielseitigsten Musikerpersönlichkeiten unserer Zeit. Foto: David Ignaszewski

auf Spanien. Viele Aufnahmen, Konzertprogramme und zuletzt musikalische Projekte mit Flüchtlingen zeugen davon. Zuflucht im Reminiscere ist ein Abend, der die Vielfalt der mediterranen Musik erfahrbar macht. Zum einen durch mündliche Überlieferungen der Sephardim, Berber, Griechen, Araber, Hebräer, Andalusier und Katalanen, zum anderen durch mittelalterliche Handschriften des Trecento oder die Sammlung Osmanischer Musik von Dimitrie Cantemir. Eine wichtige Rolle als Vermittler im Musikalischen wie auch Humanistischen spielte Alfonso X. „el sabio“ (1221-1284), der u.a. in Toledo eine Übersetzerschule mit jüdischen, muslimischen und christlichen Gelehrten gründete und so zur Begegnung des arabischen Wissens im christlich dominierten Europa beitrug. Restkarten sind noch über Oeticket erhältlich. Weiter Informationen unter [www.musikplus.at](http://www.musikplus.at)

## Jana folgt ihrer Leidenschaft

Mit Freizeitassistenz traut sich Jana, die Welt zu erkunden. Diese Begleitung durch die Lebenshilfe entlastet Familien und Angehörige und stärkt somit das familiäre Umfeld.



Jana kümmert sich um den Gemeinschaftsgarten. Foto: Lebenshilfe

Jana Simic liebt die Natur und kümmert sich gern um Pflanzen. Daher besucht die Hallerin mit ihrer Freizeitassistentin gern Gärtnereien, zieht selbst Pflanzen und schmückt Beete mit bunten Steinen. Seit Mai beteiligt sich die Jugendliche am Gemeinschaftsgarten im Waltherpark. Dort setzt sie Thymian, Melisse, Erdbeeren sowie selbst vorgezogene Sonnenblumen und Toma-

tenpflanzen. Jana spricht nicht. Die 16-Jährige genießt es, das zu tun, was sie interessiert. „Wenn Jugendliche ihren Leidenschaften nachgehen können, bringt sie das genauso weiter wie manche Therapierunde“, sagt die Freizeitassistentin. Sie beschreibt, wie Jana sich immer mehr zutraut, beim Einkaufen selbst bezahlt und für ihre Pflanzen Verantwortung übernimmt.



Die 7-köpfige Band John Blow gilt als absolute Stimmungsgarantie.

Foto: John Blow

## Von der mitreißenden Marching-Band zum stimmungsvollen Duo

Die Haller Gastgarten Wandermusik setzt sich am Donnerstag, 9. September von 18 bis 20:30 Uhr aus John Blow und der B.Streetband zusammen.



Verena Pötzl lädt mit Gitarrist Andreas „Chico“ Eccli zu einer kleinen musikalischen Reise.

Foto: B.Streetband

„John Blow“ ist ein kompakter 7-köpfiger Luftdruckreiniger für die Ohren. Genreübergreifend, im Marching-Band-Format (3x Blech, 2x Holz, 2x Schlagzeug), ohne Strom, ohne Stühle, ohne Notenständer.

Die B.Streetband aus Tirol nimmt das Publikum mit auf eine kleine Reise durch die Welt der Musik. Verena Pötzl, unter anderem am Tiroler Landestheater erfolgreich und Starmania-Siegerin 2004, wird von Andreas „Chico“ Eccli an der Gitarre begleitet.

Die Haller Gastgarten Wandermusik ist eine Initiative vom Stadtmarketing Hall in Tirol in Zusammenarbeit mit dem Restaurant Geisterburg, mit dem Café im Zeindlhaus, dem Rathauscafé, der Bar Centrale und dem Marcello's in der Krippgasse.

## Petrus-Canisius-Dankbarkeitslauf

Am Sonntag, 19. September, wartet mit dem Canisius-Dankbarkeits-Lauf von Hall in Tirol nach Innsbruck ein besonderes Ereignis für alle Lauffreudigen.



Auf dem Weg von Hall nach Innsbruck sind insgesamt 15 Kilometer zu bewältigen.

Foto: Diözese Innsbruck

Über 15 Kilometer lang zieht sich die Route des Canisius-Dankbarkeits-Laufes von Hall in Tirol nach Innsbruck. Insgesamt sind dabei 350 Höhenmeter zu bewältigen. Startpunkt ist beim Stiftsplatz, Zwischenstation und Stafelübergabe ist der Gasthof Canisiusbrünnl in Rum. Das Ziel ist die Pfarrkirche Petrus-Canisius in Innsbruck. Eine Zeitnehmung erfolgt bei der Zwischenstation und am Ziel, wobei es keine Siegerprämierung gibt: Wer mitläuft, gewinnt!

Initiator des Dankbarkeitslaufes ist Pastoralassistent Wolfgang Klema (Pfarre Petrus Canisius in Innsbruck), selbst ein leidenschaftlicher Läufer: „Der Aufruf im Canisius-Jubiläumsjahr, eigene Herzfeuer zu entwickeln, war Motivation, beides zu verbinden: die sportlich reizvolle Herausforderung eines sehr schönen abwechslungsreichen 15-km-Trailruns in Verbindung mit einer spirituellen Dimension des Laufens.“

### Laufinformation

#### Anmeldung:

Eine Anmeldung zum Canisius-Dankbarkeitslauf ist ab sofort möglich auf der Homepage der Turnerschaft Innsbruck unter <https://my.raceresult.com/173161>

#### Startgeld:

Das Startgeld für den Lauf beträgt 10 Euro pro Einzelstarter bzw. 14 Euro pro Zweierstaffel. Der Erlös kommt einem Bildungsprojekt zugute.

**RAGG**  
GmbH



Wir  Metall

Wir kaufen Schrott, Alu, Niro, Kupfer und Kabelabfälle.  
Gerne übernehmen wir auch Ihre Abfälle

f | [ragg.at](http://ragg.at)

Container-Dienst auf Bestellung

05223/52192-0

SPENGLER  GLASER

**ANKER**  
seit 1868  
DACHDECKER

Metall- Ziegel- und Eternitdächer, Glasdächer, Glaswände  
Glastüren, Spiegel, Küchenrückwände, Reparaturverglasungen  
6060 Hall, Lorettosstr. 6 Tel.: 05223/57440, Fax DW 16, info@anker-glas.at, www.anker-glas.com

## Kleinanzeigen

**Reinigungskraft (m/w/d) ab sofort dringend gesucht** 5 tage/woche bei 30 oder 40 stunden montag & diensttag frei, deutschkenntnisse erforderlich. wir freuen uns auf ihre bewerbung unter: 05223/53769 oder info@parkhotel-hall.com

**Suche Reinigungskraft** in der Haller Altstadt, für gelegentliche Reinigungsarbeiten nach Absprache. Tel. 0676/3180093

**Küchenhilfe ab sofort gesucht**, von Montag bis Freitag, 17.30 bis 21.30. **Gasthaus Haller Bürgerstuben**, Tel. 05223/57680

**Pensionist, 60 Jahre, sucht ab 1. November Garconniere in Hall** bzw. Hall / Umgebung, bis max. 500 Euro inklusive Betriebskosten. Tel. 0664/5672169

**Äpfel und Zwetschgen ab Hof zu verkaufen**, Familie Lechner, Purnerstraße 8 in Hall / Heiligkreuz, Tel. 0676/7490422

Wir sind jetzt wieder gut erreichbar! **Ab Hof bieten wir Kartoffel, Zwiebel, Gemüse und Eier zum Verkauf an.** Fam. Maria und Hubert Knapp, Samerweg 27, Heiligkreuz Tel.0664/3435756

**Wir haben immer einen guten Grund für ein neues Projekt! Warum nicht Ihren?** Als renommierter Bauträger suchen wir tirolweit Grundstücke sowie renovierungsbedürftige Häuser und garantieren Ihnen eine

vertrauliche und rasche Abwicklung.  
**Realbau GmbH** Tel. 0676/881811600

**Vermiete ab 1.12.2021 ruhige und helle Altbauwohnung** für mind. 3 Jahre an ruhige und berufstätige Einzelperson, Nichtraucher ohne Haustiere. Pelletsheizung und Infrarotheizung, Bushaltestelle nach Hall + Innsbruck vor dem Haus. Anfragen unter Tel. 0650/4319960 von 13–16 Uhr.

**Damenmode von Olsen - die neue Herbstkollektion ist eingetroffen!** Qualität muss nicht teuer sein. Moden Kindl – Vorbeischaun lohnt sich immer! **Moden Kindl**, Agramsgasse, Tel. 05223/57239

**SSV im „Kunterbunten Laden - Kinder Second Hand“** in Hall - Sommerbekleidung/-schuhe (tolle Markensachen bis Gr. 164 und Schuhe teilw. bis Gr. 42!!!), Outdoorspielsachen, wie Laufräder, Fahrräder, Helme und Fahrradsitze, Rollerskates, Roller/Scooter, Penny-/Wave-/Skateboards, Sport-/Fahrradbekleidung, Kraxen sowie Schwimmbekleidung mit Zubehör um 50% reduziert (ausgenommen speziell gekennzeichnete Ware)! **DO 9-12, FR 9-17 und SA 9.30-12 Uhr;** Tel. 0680/2229412; www.kunterbunter-laden.at

**Ab sofort zu vermieten in Hall / Schöneegg:** Wohnung mit 45 m<sup>2</sup>, bestehend aus Wohn/Schlafraum, Bad und Küche eingerichtet, Südbalkon, Kellerabteil, AAP nach Absprache. Miete 650 Euro inkl. BK. Tel.: 05223/46307 **ab 17 Uhr.**

Das Traditionsgeschäft in Hall

MODE UNTER EINEM DACH...  
**KINDL MODEN**

**BOBUX Schuhe unterstützen Kinderfüße von 0-6 Jahren**

Extra weiches und biegsames Leder



Agramsgasse 2+4 · Tel. 05223/57239  
www.moden-kindl.at

**IMPRESSUM: Medieninhaber und Herausgeber:** Stadtgemeinde Hall, Oberer Stadtplatz, 6060 Hall in Tirol, Tel. 05223/5845 3017, Fax DW 210; stadtzeitung@stadthall.at; **Redaktion:** Gregor Jenewein; **Inseratenverwaltung:** Mag. Marion Halper (Ablinger Garber), Tel. 05223/513-31, m.ha@ablingergarber.com; **Anzeigenverwaltung, Produktion:** Ablinger Garber, Medienturm, 6060 Hall in Tirol. **Druck:** Aristos Druckzentrum/Dinkhauser Kartonagen, Josef Dinkhauser Straße 2, 6060 Hall in Tirol. Grundlegende Richtung: Amtliche-Mitteilungen und Berichte der Stadtverwaltung.

Produziert in Hall

**[ ] Ablinger Garber**



**Dinkhauser Kartonagen**



**Physiotherapie Hall**  
**Thomas Eliskases**

Hall, Magdalenastr. 14  
Tel. 0699-10 65 57 61  
www.thomaseliskases.at  
Termin nach tel. Vereinbarung

**Suchthilfe Tirol**  
Tel. 0512/580080  
Die Beratung der Suchthilfe Tirol in den elf Beratungsstellen in Tirol ist kostenlos und anonym.  
**www.suchthilfe.tirol**